SONY

3-261-647-**21** (1)

Portable CD Player

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

WALKMAN

D-EJ100/EJ106CK

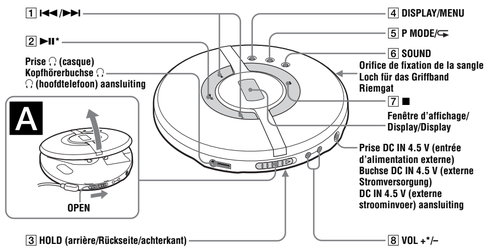
©2003 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

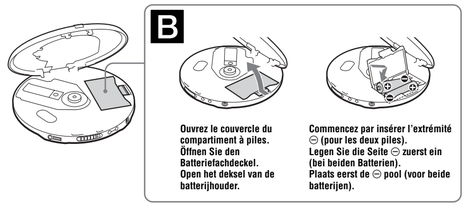
«WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs. WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

Lecteur CD (avant)/CD-Player (Vorderseite)/CD-speler (voorkant)

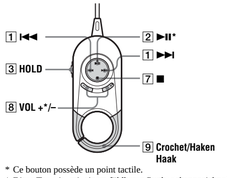


* Ce bouton possède un point tactile.
* Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
* De toets is voorzien van een voelstip.

Lecteur CD (intérieur)/CD-Player (innen)/CD-speler (binnenkant)

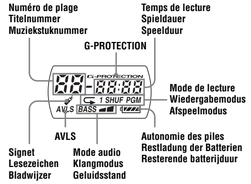


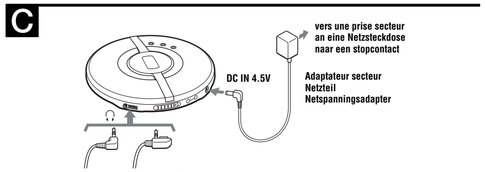
Télécommande (modèle canadien D-EJ100 uniquement)
Fernbedienung (nur Modell D-EJ100 für Kanada)
Afstandsbediening (alleen D-EJ100 voor het Canadese model)



* Ce bouton possède un point tactile.
* Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
* De toets is voorzien van een voelstip.

Fenêtre d'affichage sur le lecteur CD
Display am CD-Player
Display op de CD-speler





Français

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.

INFORMATION

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION

L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

PRECAUTIONS

- UN RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EST EMIS LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT
- NE PAS REGARDER LE RAYON LASER FIXEMENT NI DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS D'OPTIQUE
- UN RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 1M EST EMIS LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT
- NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS D'OPTIQUE

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Pour les utilisateurs ayant acheté le modèle Psyc

Les illustrations utilisées dans ce mode d'emploi sont celles du modèle de base. Bien que l'aspect et certains détails diffèrent, les commandes et les consignes d'utilisation sont les mêmes que celles du modèle de base.

Sources d'alimentation

Pour utiliser l'adaptateur secteur (C)

1 Raccordez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.

Pour utiliser les piles (B)

Utilisez uniquement les piles suivantes pour votre lecteur CD :

Piles sèches

- Piles alcalines LR6 (AA)

Pour insérer les piles

1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'intérieur du lecteur CD.
2 Insérez deux piles en faisant correspondre le ⊕ au schéma du compartiment à piles, puis refermez le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Durée de vie de la pile* (approx. en heures)

(Lorsque le lecteur CD est utilisé sur une surface plane et stable.)
Le temps de lecture varie en fonction de l'utilisation du lecteur CD.

	G-PROTECTION ON	G-PROTECTION OFF
Deux piles alcalines Sony LR6 (SG) (fabriquées au Japon)	50	45

* Valeur mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Pour vérifier l'autonomie des piles

Vous pouvez la vérifier dans la fenêtre d'affichage. Remplacez les piles lorsque «[ ]» clignote.

[ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → Lo batt*

* Un bip est émis.

Remarques

- Les sections de l'indicateur [ ] indiquent approximativement l'autonomie restante de la pile. Une section ne correspond pas toujours à un quart de l'autonomie de la pile.
- Selon les conditions d'utilisation, les sections de l'indicateur [ ] peuvent augmenter ou diminuer.

Remarques sur l'utilisation de piles sèches

- Veillez à débrancher l'adaptateur secteur.
- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par des neuves.

Lecture d'un CD

Pour insérer un CD

1 Faites glisser le commutateur OPEN pour ouvrir le couvercle (A).
2 Placez le CD sur le pivot et refermez le couvercle (D).

Remarques

- Ce lecteur CD peut lire des CD-R/CD-RW enregistrés au format Compact Disc Digital Audio (CD audio), mais la capacité de lecture varie en fonction de la qualité du disque et de l'état de l'appareil d'enregistrement.
- Ce appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Pour activer le lecteur CD

Bouton/commutateur	Fonction/opération
1 I◄◄ ►►I (AMS*/recherche)	Appuyez une fois sur I◄◄ ou sur ►►I pour trouver le début de la plage en cours/suivante. Appuyez plusieurs fois de suite sur I◄◄ ou sur ►►I pour trouver le début des plages précédentes/suivantes. Appuyez sur I◄◄ ou sur ►►I, puis maintenez la touche enfoncée pour aller rapidement vers l'arrière/l'avant.
2 ►II (lecture/pause)	• Appuyez pour démarrer la lecture. Appuyez de nouveau pour interrompre la lecture. Pour démarrer la lecture à la première plage, appuyez pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est arrêté. • Appuyez également pour effectuer la sélection.
3 HOLD	Permet de verrouiller les commandes afin d'éviter toute activation accidentelle des touches.
4 DISPLAY/MENU	• Appuyez une fois pour afficher le « numéro de la plage et le temps restant de la plage en cours de lecture ». Appuyez deux fois pour afficher « le nombre de plages restant à lire et le temps restant sur le CD ». Appuyez trois fois pour afficher le « numéro de la plage et le temps de lecture écoulé (affichage normal) ». • Appuyez également pour entrer dans le menu et effectuer la sélection.
5 P MODE/ (mode de lecture/répéter)	Lors de la lecture, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le mode de lecture souhaité apparaisse sur l'affichage. Aucune indication : Lecture normale «1» : Lecture d'une seule plage. «SHUF» : Lecture aléatoire «[ ]» : Lecture des plages repérées par des signets « PGM » : lecture PGM (programmée) Pour réutiliser le mode de lecture sélectionné, appuyez dessus et maintenez la pression jusqu'à ce que «[ ]» apparaisse.
6 SOUND*2	• Permet d'accentuer les sons graves. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner BASS [ ] ou BASS [ ]. BASS [ ] accentue plus les graves que BASS [ ].*3 • Permet également de limiter le volume maximum afin de protéger votre ouïe. Appuyez et maintenez jusqu'à ce que «AVLS*4» s'affiche. La fonction AVLS est activée. Pour désactiver la fonction AVLS, appuyez de nouveau et maintenez jusqu'à ce que «AVLS» disparaisse.
7 ■ (arrêt)	Appuyez pour arrêter la lecture.
8 VOL +/–	Appuyez pour régler le volume.
9 Crochet	Permet de suspendre la télécommande à un sac à dos, etc.

*1 AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)
*2 Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.
*3 Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.
*4 AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

Pour retirer le CD

Retirez le CD en appuyant sur le pivot (E).

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

VORSICHT

- UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT IN DEN LASER-STRAHL SCHAUEN ODER DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.
- KLASSE 1M: UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

Stromquellen

Netzteil (C)

1 Schließen Sie das Netzteil an eine Netzsteckdose an.

Batterien (B)

Verwenden Sie ausschließlich folgende Batterien für den CD-Player:

Trockenbatterien

- LR6-Alkalibatterien (Größe AA)

So legen Sie die Batterien ein

1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel im CD-Player.
2 Legen Sie zwei Batterien ein. Richten Sie dabei den Pol ⊕ an der Markierung im Batteriefach aus und schließen Sie dann den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.

Ungefähre Betriebsdauer* der Batterien in Stunden

Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

	G-PROTECTION ON	G-PROTECTION OFF
Zwei LR6(SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan)	50	45

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Bouton/commutateur	Fonction/opération
6 SOUND*2	• Permet d'accentuer les sons graves. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner BASS [ ] ou BASS [ ]. BASS [ ] accentue plus les graves que BASS [ ].*3 • Permet également de limiter le volume maximum afin de protéger votre ouïe. Appuyez et maintenez jusqu'à ce que «AVLS*4» s'affiche. La fonction AVLS est activée. Pour désactiver la fonction AVLS, appuyez de nouveau et maintenez jusqu'à ce que «AVLS» disparaisse.
7 ■ (arrêt)	Appuyez pour arrêter la lecture.
8 VOL +/–	Appuyez pour régler le volume.
9 Crochet	Permet de suspendre la télécommande à un sac à dos, etc.

*1 AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)
*2 Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.
*3 Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.
*4 AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

So überprüfen Sie die Restladung der Batterien

Sie können die Restladung im Display überprüfen. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn „[ ]" blinkt.

[ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → Lo batt*

* Ein Signalton ist zu hören.

Hinweise

- Die Bereiche der Anzeige [ ] geben grob die Restladung an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.
- Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige [ ] angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

Hinweise zum Verwenden von Trockenbatterien

- Achten Sie darauf, das Netzteil abzunehmen.
- Wenn die Batterien leer sind, tauschen Sie immer beide Batterien gegen neue aus.

Wiedergeben einer CD

So legen Sie eine CD ein

1 Öffnen Sie den Deckel mit dem Schalter OPEN (A).
2 Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel (D).

Hinweise

- Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmegeräts ab.
- Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

So bedienen Sie den CD-Player

Taste/Schalter	Funktion/Vorgehen
1 I◄◄ ►►I (AMS*/Suche)	Drücken Sie I◄◄ oder ►►I einmal, um den Anfang des aktuellen bzw. nächsten Titels anzusteuern. Drücken Sie I◄◄ oder ►►I mehrmals, um den Anfang vorheriger bzw. nachfolgender Titel anzusteuern. Halten Sie I◄◄ oder ►►I gedrückt, um rasch zurück- bzw. weiterzuschalten.
2 ►II (Wiedergabe/Pause)	• Starten Sie mit dieser Taste die Wiedergabe. Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut. Wenn die Wiedergabe ab dem ersten Titel erfolgen soll, halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, während sich der CD-Player im Stoppmodus befindet. • Drücken Sie diese Taste auch, um eine Auswahl zu bestätigen.
3 HOLD	Damit können Sie die Bedienelemente sperren, um ein versehentliches Drücken von Tasten zu verhindern.
4 DISPLAY/ MENU	• Drücken Sie die Taste einmal, um die Titelnummer und die Restspieldauer des aktuellen Titels anzuzeigen. Drücken Sie die Taste zweimal, um die Anzahl der restlichen Titel und die Restspieldauer der CD anzuzeigen. Drücken Sie die Taste dreimal, um die Titelnummer und die verstrichene Spieldauer anzuzeigen (normale Anzeige). • Drücken Sie diese Taste auch, um das Menü aufzurufen und die Auswahl zu bestätigen.
5 P MODE/ (Wiedergabemodus/ Wiederholen)	Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe so oft, bis der gewünschte Wiedergabemodus im Display erscheint. Keine Anzeige: Normale Wiedergabe „1": Einzeltitelwiedergabe „SHUF": Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge „[ ]": Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen "PGM": PGM-Wiedergabe (Programmwiedergabe) Wenn die Wiedergabe im ausgewählten Modus wiederholt werden soll, halten Sie die Taste gedrückt, bis „ " erscheint.

*1 AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)
*2 Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.
*3 Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.
*4 AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

So nehmen Sie die CD heraus

Drücken Sie auf den Zapfen und nehmen Sie die CD heraus (E).

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

OPGELET

- ONZICHTBARE LASERSTRALING INDIEN GEOPEND
- NIET IN DE STRAAL KIJKEN OF RECHTSTREEKS BEKIJKEN MET OPTISCHE INSTRUMENTEN
- CLASS 1M ONZICHTBARE LASERSTRALING INDIEN GEOPEND
- KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE STRAAL MET OPTISCHE INSTRUMENTEN

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

Spanningsbronnen

De netspanningsadapter gebruiken (C)

1 Sluit de netspanningsadapter aan op een stopcontact.

De batterijen gebruiken (B)

Gebruik alleen de volgende batterijen voor de CD-speler:

Droge batterijen

- LR6 (AA) alkalinebatterijen

De batterijen plaatsen

1 Open het deksel van de batterijhouder in de CD-speler.
2 Plaats twee batterijen door ⊕ te laten samenvallen met de aanduiding in de batterijhouder en sluit het deksel tot het vastklikt.

Levensduur van batterijen* (bij benadering in uren)

(Met de CD-speler op een effen en stevige ondergrond.)
De speelduur is afhankelijk van de manier waarop de CD-speler wordt gebruikt.

	G-PROTECTION ON	G-PROTECTION OFF
Twee Sony alkaline batterijen LR6 (SG) (geproduceerd in Japan)	50	45

* Meetwaarde volgens de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normen.

Taste/Schalter	Funktion/Vorgehen
6 SOUND*2	• Sie können mit dieser Taste die Bässe kräftiger wiedergeben („anheben") lassen. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken BASS [ ] oder BASS [ ] aus. Mit BASS [ ] werden die Bässe mehr verstärkt als mit BASS [ ].*3 • Außerdem können Sie mit dieser Taste die maximale Lautstärke begrenzen und damit Ihr Gehör schützen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „AVLS*4" im Display erscheint. Die AVLS-Funktion wird eingeschaltet. Zum Ausschalten der AVLS-Funktion halten Sie die Taste erneut gedrückt, bis „AVLS" ausgeblendet wird.
7 ■ (Stopp)	Stoppen Sie mit dieser Taste die Wiedergabe.
8 VOL+/–	Stellen Sie durch Drücken die Lautstärke ein.
9 Haken	Hiermit können Sie die Fernbedienung an einem Rucksack usw. befestigen.

*1 AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)
*2 Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.
*3 Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.
*4 AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

De resterende batterijlading controleren

U kunt de resterende batterijlading in het uitleesvenster controleren.
Vervang de batterijen als "[ ]" knippert.

[ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → Lo batt*

* Er weerklinkt een pieptoon.

Opmerkingen

- De indicatorsegmenten van [ ] geven de resterende batterijlading bij benadering aan. Eén segment staat niet altijd voor een vierde van de batterijlading.
- Afhankelijk van de werkingsomstandigheden kunnen meer of minder indicatorsegmenten van [ ] oplichten.

Opmerking betreffende het gebruik van droge batterijen

- Zorg dat de netspanningsadapter is verwijderd.
- Als de batterijen leeg zijn, vervangt u deze door nieuwe batterijen.

Een CD afspelen

Een CD plaatsen

1 Verschuif OPEN om het deksel te openen (A).
2 Plaats de CD op de draaipen en sluit het deksel (D).

Opmerkingen

- Deze CD-speler kan CD-R's/CD-RW's die zijn opgenomen met de Compact Disc Digital Audio (Audio CD) indeling afspelen, maar de weergavecapaciteit kan verschillen, afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparatuur.
- Dit product is ontworpen voor het afspelen van discs die voldoen aan de CD-norm (Compact Disc). Onlangs hebben platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt gebracht die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën. Houd er rekening mee dat sommige van deze discs niet voldoen aan de CD-norm en wellicht niet met dit product kunnen worden afgespeeld.

De CD-speler bedienen

Toets/Schakelaar	Functie/Bediening
1 I◄◄ ►►I (AMS*1/zoeken)	Druk één keer op I◄◄ of ►►I om naar het begin van het huidige/volgende muziekstuk te gaan. Druk herhaaldelijk op I◄◄ of ►►I om naar het begin van de vorige/volgende muziekstukken te gaan. Druk op I◄◄ of ►►I en houd deze ingedrukt om snel achteruit/vooruit te gaan.
2 ►II	• Druk op deze toets om te beginnen (weergave/pauze) met afspelen. Druk nogmaals op de toets om het afspelen te onderbreken. Als u vanaf het eerste muziekstuk wilt afspelen, houdt u deze toets minstens 2 seconden ingedrukt als de CD-speler is gestopt. • Druk ook op deze toets om de selectie op te geven.
3 HOLD	Gebruik deze toets om de bedieningselementen te vergrendelen tegen ongewenste bediening.
4 DISPLAY/ MENU	• Druk één keer op deze toets om "het muziekstuknummer en de resterende tijd van het huidige muziekstuk" weer te geven. Druk twee keer op deze toets om "het resterende aantal muziekstukken en de resterende tijd op de CD" weer te geven. Druk drie keer op deze toets om "het muziekstuknummer en de verstreken speelduur (normaal display)" weer te geven. • Druk ook op deze toets om het menu te openen en de selectie op te geven.
5 P MODE/ (weergavestand/ herhalen)	Druk tijdens het afspelen herhaaldelijk op deze toets tot de gewenste afspeelstand in het display wordt weergegeven. Geen indicatie: normale weergave "1": één muziekstuk afspelen "SHUF": muziekstukken in willekeurige volgorde afspelen "[ ]": muziekstukken met bladwijzers afspelen "PGM": PGM (programma) Play Als u de geselecteerde weergavestand wilt herhalen, houdt u deze toets ingedrukt tot " " verschijnt.
6 SOUND*2	• Hiermee kunt u het bass-geluid versterken. Druk herhaaldelijk op deze toets om BASS [ ] of BASS [ ] te selecteren. BASS [ ] versterkt meer dan BASS [ ].*3 • Gebruik SOUND ook om het maximumvolume te beperken om uw gehoor te beschermen. Druk op deze toets en houd deze ingedrukt tot "AVLS*4" in het uitleesvenster verschijnt. De AVLS functie is ingeschakeld. Als u de AVLS functie wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op deze toets en houdt u deze ingedrukt tot "AVLS" verdwijnt.

*1 AMS = Automatic Music Sensor
*2 Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.
*3 Als het geluid wordt vervormd bij het gebruik van de SOUND functie, moet u het volume lager zetten.
*4 AVLS = Automatic Volume Limiter System

De CD verwijderen

Verwijder de CD terwijl u op de draaipen drukt (E).

Français

Lecture de vos plages favorites en insérant des signets (Lecture des plages repérées par des signets)

Vous pouvez ajouter des signets à maximum 99 plages pour chaque CD. Vous pouvez utiliser cette fonction pour maximum 5 CD.

Pour insérer des signets

1 Pendant la lecture de la plage où vous souhaitez insérer un signet, appuyez sur ▶II et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que « ✎ (Bookmark)» clignote sur l'afficheur.
Lorsque le signet a été inséré, « ✎ » clignote plus lentement.

2 Recommencez l'étape 1 pour insérer des signets sur les plages souhaitées.

Pour écouter les plages auxquelles vous avez inséré des signets

1 Appuyez plusieurs fois sur P MODE/↻ jusqu'à ce que « ✎ » clignote.

2 Appuyez sur ▶II.
« ✎ » s'allume sur l'afficheur et la lecture des plages auxquelles vous avez inséré un signet commence.

Pour supprimer les signets

Pendant la lecture de la plage à laquelle vous avez inséré un signet, appuyez sur ▶II et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que « ✎ » disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier les plages auxquelles vous avez inséré des signets

Pendant la lecture des plages auxquelles vous avez inséré des signets, « ✎ » continue de clignoter lentement dans la fenêtre d'affichage.

Remarques

- Pendant la lecture des plages comportant des signets, les plages sont lues dans l'ordre, en se basant sur leurs numéros et non sur l'ordre dans lequel vous avez inséré les signets.
- Si vous essayez d'insérer des signets sur des plages du 6ième CD, les signets du CD lu en premier seront effacés.
- Si vous retirez toutes les sources d'alimentation, tous les signets enregistrés dans la mémoire seront supprimés.

Lecture des plages dans l'ordre de votre choix (lecture PGM)

Vous pouvez programmer le lecteur CD pour lire au maximum 64 plages dans l'ordre de votre choix.

1 En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur P MODE/↻ jusqu'à ce « PGM » s'affiche.

2 Appuyez sur |◀◀ ou ▶▶| pour sélectionner une plage.

3 Pour valider la plage sélectionnée, appuyez sur la touche ▶II et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'ordre de lecture augmente d'une unité.
« 00 » apparaît et l'ordre de lecture augmente d'une unité.

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour sélectionner les plages dans l'ordre de votre choix.

5 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture PGM.

Vérification du programme

Lors de la programmation :
Appuyez plusieurs fois sur ▶II et maintenez cette touche enfoncée avant l'étape 5.
Lors de la lecture PGM :
Appuyez plusieurs fois sur P MODE/↻ jusqu'à ce que l'indication « PGM » clignote, puis appuyez plusieurs fois sur ▶II et maintenez cette touche enfoncée.
A chaque fois que vous appuyez sur ▶II, le numéro de plage apparaît.

Remarques

- Lorsque vous avez fini de saisir la 64ème plage à l'étape 3, la première plage sélectionnée s'affiche.
- Si vous sélectionnez plus de 64 plages, les premières plages sélectionnées sont effacées.

Autres fonctions

Vous pouvez effectuer les réglages suivants à l'aide du menu.

Fonction minuteur

Vous pouvez régler le lecteur CD pour arrêter la lecture automatiquement dans un délai de 5 à 95 minutes par intervalles de 5 minutes.
Lorsque le lecteur CD est en mode de lecture et que la fonction de minuteur est activée, le numéro de la plage clignote dans la fenêtre d'affichage.

Fonction G-PROTECTION

Cette fonction a été développée pour pallier les pertes de son pendant diverses activités.*

Désactivation du bip

Vous pouvez désactiver le bip provenant de votre casque ou de vos écouteurs lorsque vous utilisez votre lecteur CD.

* Des pertes de son peuvent survenir :
– si le lecteur CD est soumis à des chocs plus violents que la normale,
– si vous lisez un disque sale ou rayé ou
– si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

Réglage

1 Alors que la lecture est arrêtée, appuyez sur DISPLAY/MENU jusqu'à ce que « t-SEt » apparaisse.
A partir de cette étape, effectuez l'opération suivante dans les 15 secondes qui suivent l'opération précédente. Si les indications dans la fenêtre d'affichage disparaissent, recommencez à l'étape 1.

2 Appuyez sur |◀◀ ou ▶▶| pour sélectionner l'option de Menu 1, puis appuyez sur DISPLAY/MENU ou sur ▶II.
L'option de Menu 2 commence à clignoter.

3 Appuyez sur |◀◀ ou ▶▶| pour sélectionner l'option de Menu 2, puis appuyez sur DISPLAY/MENU ou sur ▶II pour valider.
Quand l'option a été correctement saisie, elle s'arrête de clignoter.

Pour revenir à l'écran précédent, appuyez sur ■.

Pour annuler l'opération de réglage, appuyez sur la touche ■ et maintenez-la enfoncée.

Liste des menus

Réglage	Menu 1 ➡	Menu 2
Minuteur*	t-SEt	– – 05 : : 95
G-PROTECTION	SEt	on off
Désactivation du bip	bEEP	b on b off

* Vous pouvez régler cette option pendant la lecture ou lorsque celle-ci est arrêtée.
Le temps défini est une estimation.

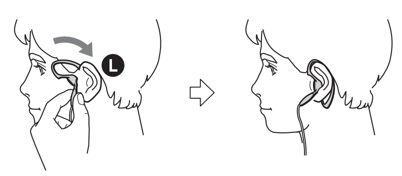
Remarque

Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

Port des écouteurs fournis (modèle canadien D-EJ100 uniquement)

Les instructions suivantes concernent le port des écouteurs sur l'oreille gauche.

1 Placez le côté L sur votre oreille gauche et le côté R sur votre oreille droite, comme illustré.



2 Placez les écouteurs sur vos oreilles, comme vous le feriez avec des lunettes.

3 Ajustez les pavillons.

Remarque sur l'utilisation des écouteurs fournis

N'exercez pas de pression et ne posez pas d'objets lourds sur les écouteurs, car ils risqueraient de se déformer s'ils sont rangés pendant une période prolongée.

Précautions

Sécurité

- Si des objets solides ou du liquide pénètrent dans le lecteur CD, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
- Ne placez pas de corps étrangers dans la prise DC IN 4.5 V (entrée d'alimentation externe).

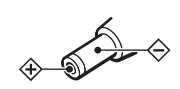
Sources d'alimentation

- Si vous n'utilisez pas le lecteur CD pendant une durée prolongée, débranchez toutes ses sources d'alimentation.

Adaptateur secteur

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. Si aucun adaptateur n'est fourni avec votre lecteur de CD, utilisez l'adaptateur secteur AC-E45HG. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

Polarité de la fiche



- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Piles sèches

- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne transportez pas les piles avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Cela peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative de la pile entrent en contact par accident avec un objet métallique.
- N'utilisez pas des piles neuves avec des anciennes.
- N'utilisez pas des types de piles différents ensemble.
- Si vous comptez ne pas utiliser les piles pendant un certain temps, retirez-les.
- En cas de fuite des piles, nettoyez tout résidu dans le compartiment à piles, puis remettez des piles neuves. Si vous avez des résidus sur le corps, lavez-vous soigneusement pour les éliminer.

Lecteur CD

- Gardez la lentille du lecteur CD parfaitement propre et ne la touchez pas. Sinon, vous risquez d'endommager la lentille et le lecteur CD pourrait ne plus fonctionner correctement.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le lecteur CD. Le lecteur CD et le CD risquent d'être endommagés.
- Ne laissez pas le lecteur CD à proximité de sources de chaleur ou à des endroits soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou à du sable, de l'humidité, de la pluie, des chocs mécaniques, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.
- Si le lecteur CD provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez le lecteur CD hors tension ou éloignez-le de la radio ou du téléviseur.
- Les disques de formes spéciales (par exemple en forme de coeur, de carré ou d'étoile) ne sont pas utilisables sur ce lecteur de CD. En cas d'utilisation, cela peut endommager votre lecteur de CD. N'utilisez pas ce genre de disques.

Casque d'écoute/des écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque d'écoute/les écouteurs lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez tout autre véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utiliser le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez, et tout particulièrement sur les passages pour piétons, constitue également un danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

Protection de l'ouïe

Evitez d'utiliser le casque d'écoute/les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourrez non seulement entendre les bruits extérieurs, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

Entretien

Nettoyage du boîtier

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution détergente douce. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant.

Nettoyage des fiches

Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

Dépannage

Si les problèmes persistent après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

«Hold» apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et la lecture du CD ne démarre pas.

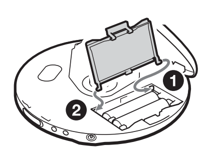
→ Les touches sont verrouillées. Faites glisser le commutateur HOLD dans l'autre sens.

Le volume n'augmente pas même lorsque vous appuyez plusieurs fois sur la touche VOL +.

→ Appuyez sur SOUND et maintenez cette touche jusqu'à ce que «AVLS» disparaisse.

Le couvercle du compartiment à piles se détache suite à une chute accidentelle, une pression excessive, etc.

→ Remettez-le en place comme illustré ci-dessous.



Spécifications

Système

Système audio numérique de disque compact

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : λ = 780 nm
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

Alimentation

- Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC × 2
- Adaptateur secteur (prise DC IN 4.5 V) :
220 V, 50 Hz (modèle pour la Chine)
120 V, 60 Hz (modèle pour le Mexique)

Dimensions (l/h/p) (commandes et pièces saillantes non comprises)

Environ 135,8 × 22,8 × 135,8 mm (5 3/8 × 29/32 × 5 3/8 pouces)
Environ 135,8 × 23,5 × 135,8 mm (5 3/8 × 15/16 × 5 3/8 pouces)*
*Modèle Psyc

Poids (accessoires non compris)

Environ 180 g (6,4 onces)
Environ 188 g (6,7 onces)*
*Modèle Psyc

Température d'utilisation

5 °C - 35 °C (41 °F - 95 °F)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/des écouteurs, référez-vous au modèle de casques/d'écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E808LP

Accessoires fournis

D-EJ100

Adaptateur secteur (1)*1
Casque/écouteurs (1)*1
Casque/écouteurs avec télécommande (1)*2

*1 Non fourni avec le modèle pour le Canada
*2 Fourni avec le modèle pour le Canada

D-EJ106CK*3

Adaptateur secteur (1)*4
Casque/écouteurs (1)
Kit de raccordement voiture (1)
Cordon de batterie voiture (1)
Satellite de commande (1)
Bandes Velcro pour le lecteur CD (2)
Bandes Velcro pour le satellite de commande (1)

*3 «Mode d'emploi du kit audio» est inclus.
*4 Non fourni avec le modèle pour le Canada

Pour les modèles fournis avec la télécommande

Utilisez exclusivement la télécommande fournie. Vous ne pouvez pas faire fonctionner ce lecteur CD avec une télécommande fournie pour d'autres lecteurs CD.

Deutsch

Wiedergeben ausgewählter Titel durch Einfügen von Lesezeichen (Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen)

Sie können auf jeder CD bis zu 99 Titel mit einem Lesezeichen versehen. Diese Funktion steht für bis zu 5 CDs zur Verfügung.

So fügen Sie Lesezeichen ein

1 Während der Wiedergabe des Titels, den Sie mit einem Lesezeichen versehen wollen, halten Sie ▶II gedrückt, bis „✎" (Lesezeichen) im Display blinkt. Wenn das Lesezeichen erfolgreich eingefügt wurde, blinkt „✎" langsamer.

2 Gehen Sie wie in Schritt 1 erläutert vor, um die gewünschten Titel mit Lesezeichen zu versehen.

So lassen Sie Titel mit Lesezeichen wiedergeben

1 Drücken Sie P MODE/↻ so oft, bis „✎" blinkt.

2 Drücken Sie ▶II.
„✎" leuchtet im Display und die Wiedergabe der Titel mit Lesezeichen beginnt.

So löschen Sie Lesezeichen

Während der Wiedergabe eines Titels mit einem Lesezeichen halten Sie ▶II gedrückt, bis „✎" im Display ausgeblendet wird.

So erkennen Sie Titel mit Lesezeichen

Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen blinkt „✎" langsam im Display.

Hinweise

- Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen werden die Titel in der Reihenfolge der Titelnummern wiedergegeben und nicht in der Reihenfolge, in der Sie die Titel mit Lesezeichen versehen haben.
- Wenn Sie Titel auf der 6. CD mit Lesezeichen versehen wollen, werden die Lesezeichen der zuerst wiedergegebenen CD gelöscht.
- Wenn Sie das Gerät von allen Stromquellen trennen, werden alle gespeicherten Lesezeichen gelöscht.

Wiedergabe von Titeln in programmierter Reihenfolge (PGM-Wiedergabe)

Sie können den CD-Player so programmieren, dass bis zu 64 Titel in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe P MODE/↻ so oft, bis „PGM" erscheint.

2 Wählen Sie mit |◀◀ oder ▶▶| einen Titel aus.

3 Zum Bestätigen des ausgewählten Titels halten Sie ▶II gedrückt, bis sich die Ziffer für die Wiedergabereihenfolge um eins erhöht.
„00" erscheint und die als Wiedergabereihenfolge angezeigte Ziffer erhöht sich um eins.

4 Wählen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Titel in der gewünschten Reihenfolge aus.

5 Starten Sie mit ▶II die PGM-Wiedergabe.

So überprüfen Sie das Programm

Während des Programmierens:
Drücken Sie vor Schritt 5 mehrmals ▶II und halten Sie die Taste gedrückt.
Während der PGM-Wiedergabe:
Drücken Sie P MODE/↻ so oft, bis „PGM" blinkt, und drücken Sie dann mehrmals ▶II und halten Sie die Taste gedrückt.
Mit jedem Tastendruck auf ▶II erscheint eine programmierte Titelnummer.

Hinweise

- Wenn Sie in Schritt 3 den 64. Titel eingegeben haben, erscheint wieder der erste ausgewählte Titel im Display.
- Wenn Sie mehr als 64 Titel auswählen, werden die ersten ausgewählten Titel wieder gelöscht.

Sonstige Funktionen

Über das Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen.

Die Timer-Funktion

Sie können den CD-Player so einstellen, dass die Wiedergabe automatisch nach 5 bis 95 Minuten gestoppt wird, und zwar in Schritten von 5 Minuten.
Wenn der CD-Player eine CD wiedergibt und die Timer-Funktion aktiviert ist, blinkt die Titelnummer im Display.

Die Funktion G-PROTECTION

Diese Funktion wurde zum Schutz vor Tonsprüngen speziell bei sportlichen und anderen körperlichen Aktivitäten entwickelt.*

Ausschalten des Signaltons

Sie können den Signalton ausschalten, der beim Bedienen des CD-Players über die Kopfhörer/Ohrhörer ausgegeben wird.

* In folgenden Fällen kann es zu Tonsprüngen kommen:
– Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt.
– Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.
– Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

Vornehmen von Einstellungen

1 Halten Sie im Stoppmodus DISPLAY/MENU gedrückt, bis „t-SEt" erscheint.
Starten Sie ab jetzt den nächsten Schritt immer innerhalb von 15 Sekunden nach Beenden des vorherigen Schrittes. Wenn die Anzeigen im Display ausgeblendet werden, müssen Sie nochmals mit Schritt 1 beginnen.

2 Wählen Sie mit |◀◀ oder ▶▶| eine Option im Menü 1 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie ▶II gedrückt.
Die Option im Menü 2 beginnt zu blinken.

3 Wählen Sie mit |◀◀ oder ▶▶| eine Option im Menü 2 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie ▶II gedrückt, um die Auswahl zu bestätigen.
Wenn die Option korrekt ausgewählt wurde, hört sie auf zu blinken.

Schalten Sie mit ■ zum vorhergehenden Bildschirm zurück.

Wenn Sie den Einstellvorgang abbrechen wollen, halten Sie ■ gedrückt.

Liste der Menüs

Einstellung	Menü 1 ➡	Menü 2
Timer*	t-SEt	– – 05 : : 95
G-PROTECTION	SEt	on off
Ausschalten des Signaltons	bEEP	b on b off

* Diese Option können Sie während der Wiedergabe und im Stoppmodus einstellen.
Die eingestellte Zeit wird geschätzt.

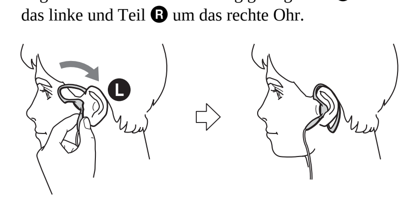
Hinweis

Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

Aufsetzen der mitgelieferten Kopfhörer (nur beim Modell D-EJ100 für Kanada)

Das folgende Verfahren beschreibt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

1 Legen Sie wie in der Abbildung gezeigt Teil L um das linke und Teil R um das rechte Ohr.



2 Legen Sie die Kopfhörerbügel wie bei einem Brillengestell um die Ohren.

3 Rücken Sie die Ohrstücke zurecht, bis sie bequem in den Ohren sitzen.

Hinweis zum Umgang mit den mitgelieferten Kopfhörern

Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den CD-Player gelangen, lösen Sie alle Kabel am Gerät. Lassen Sie den CD-Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4.5 V (Stromversorgungsbuchse) ein.

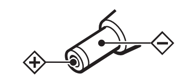
Stromversorgung

- Wenn Sie den CD-Player längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von allen Stromquellen.

Hinweise zum Netzteil

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Wurde der CD-Player ohne Netzteil geliefert, verwenden Sie bitte das Netzteil AC-E45HG. Benutzen Sie kein anderes Netzteil. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Polarität des Steckers



- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

Hinweise zu Trockenbatterien

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Wenn Sie Batterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
- Wenn Sie die Batterien längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie sie heraus.
- Falls eine Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken und legen Sie dann neue Batterien ein. Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie sorgfältig mit Wasser ab.

CD-Player

- Halten Sie die Linse im CD-Player sauber und berühren Sie sie nicht. Andernfalls kann die Linse beschädigt werden, so dass der CD-Player nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den CD-Player. Andernfalls können CD-Player und CD beschädigt werden.
- Lassen Sie den CD-Player nicht in der Nähe von Wärmequellen, an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, viel Staub oder Sand, Feuchtigkeit oder Regen, auf unebenen Oberflächen oder in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen und schützen Sie ihn vor Stößen und Erschütterungen.
- Wenn der CD-Player den Radio- oder Fernsehempfang stört, schalten Sie ihn aus oder benutzen Sie ihn in etwas größerer Entfernung.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem CD-Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der CD-Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie keine Kopfhörer/Ohrhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme gegenüber anderen

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Wartung

So reinigen Sie das Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

So reinigen Sie die Stecker

Bei verschmutzten Steckern treten Störgeräusche auf oder es ist gar kein Ton zu hören. Reinigen Sie die Stecker regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch.

Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

„Hold" erscheint im Display, wenn Sie eine Taste drücken, und die CD wird nicht wiedergegeben.

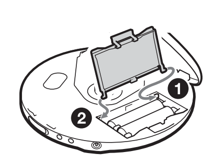
→ Die Bedienelemente sind gesperrt. Schieben Sie HOLD zurück.

Die Lautstärke erhöht sich nicht, auch wenn Sie VOL + mehrmals drücken.

→ Halten Sie SOUND gedrückt, bis „AVLS" im Display ausgeblendet wird.

Der Batteriefachdeckel hat sich aufgrund eines versehentlichen Stoßes oder aufgrund zu starken Ziehens usw. gelöst.

→ Bringen Sie ihn wie in der Abbildung unten dargestellt wieder an.



Technische Daten

System

Digitales CD-Audiosystem

Eigenschaften der Laserdiode

Material: GaAlAs
Wellenlänge: λ = 780 nm
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW (gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm).

Betriebsspannung

- Zwei LR6-Batterien (Größe AA): 1,5 V Gleichstrom × 2
- Netzteil (Buchse DC IN 4.5 V):
220 V, 50 Hz (Modell für China)
120 V, 60 Hz (Modell für Mexiko)

Abmessungen (B/H/T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)

ca. 135,8 × 22,8 × 135,8 mm

Gewicht (ohne Zubehör)

ca. 180 g

Betriebstemperatur

5 °C - 35 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Mitgeliefertes Zubehör

D-EJ100

Netzteil (1))*1
Kopfhörer/Ohrhörer (1)*1
Kopfhörer/Ohrhörer mit Fernbedienung (1)*2

*1 Beim Modell für Kanada nicht mitgeliefert
*2 Beim Modell für Kanada mitgeliefert

D-EJ106CK*3

Netzteil (1)*4
Kopfhörer/Ohrhörer (1)
Autoanschlusssatz (1)
Autobatterieadapterkabel (1)
Joystick (1)
Klettbänder für den CD-Player (2)
Klettband für den Joystick (1)

*3 Bedienungsanleitung für den Autosatz ist beigelegt.
*4 Beim Modell für Kanada nicht mitgeliefert

Hinweis zu Modellen, die mit Fernbedienung geliefert werden

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Fernbedienung. Sie können diesen CD-Player nicht mit einer Fernbedienung steuern, die mit einem anderen CD-Player geliefert wurde.

Nederlands

Uw favoriete muziekstukken afspelen door bladwijzers toe te voegen (Bookmark track play)

U kunt bladwijzers toevoegen aan maximaal 99 muziekstukken voor elke CD. U kunt deze functie voor maximaal 5 CD's gebruiken.

Bladwijzers toevoegen

1 Tijdens het afspelen van het muziekstuk waaraan u een bladwijzer wilt toevoegen, houdt u ▶II ingedrukt tot "✎ (Bookmark)" knippert in het uitleesvenster.
Als de bladwijzer is toegevoegd, gaat "✎" langzamer knipperen.

2 Herhaal stap 1 om bladwijzers toe te voegen aan de gewenste muziekstukken.

Luisteren naar de muziekstukken met bladwijzers

1 Druk herhaaldelijk op P MODE/↻ tot "✎" knippert.

2 Druk op ▶II.
"✎" gaat branden in het uitleesvenster en de weergave van de muziekstukken met bladwijzers begint.

Bladwijzers verwijderen

Tijdens het afspelen van een muziekstuk met een bladwijzer houdt u ▶II ingedrukt tot "✎" verdwijnt uit het uitleesvenster.

Muziekstukken met bladwijzers controleren

"✎" knippert langzaam in het uitleesvenster tijdens het afspelen van de muziekstukken met bladwijzers.

Opmerkingen

- Als u muziekstukken met bladwijzers afspeelt, worden de muziekstukken afgespeeld in de volgorde van de muziekstuknummers en niet in de volgorde waarin u de bladwijzers hebt toegevoegd.
- Als u bladwijzers probeert toe te voegen aan muziekstukken op de 6e CD, worden de bladwijzers van de CD die u als eerste hebt afgespeeld, gewist.
- Als u alle spanningsbronnen verwijdert, worden alle bladwijzers in het geheugen gewist.

Muziekstukken in een bepaalde volgorde afspelen (PGM Play)

U kunt de CD-speler programmeren om maximaal 64 muziekstukken in een bepaalde volgorde af te spelen.

1 Druk tijdens het afspelen herhaaldelijk op P MODE/↻ tot "PGM" wordt weergegeven.

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om een muziekstuk te selecteren.

3 Als u het geselecteerde muziekstuk wilt invoeren, drukt u op ▶II en houdt u deze ingedrukt tot de afspeelvolgorde met één wordt verhoogd.
"00" wordt weergegeven en de afspeelvolgorde wordt met één verhoogd.

4 Herhaal stap 2 en 3 om de muziekstukken in een bepaalde volgorde te selecteren.

5 Druk op ▶II om PGM Play te starten.

Het programma controleren

Tijdens het programmeren:
Druk herhaaldelijk op ▶II en houd deze vast voordat u stap 5 uitvoert.
Tijdens PGM Play:
Druk herhaaldelijk op P MODE/↻ tot "PGM" gaat knipperen. Druk herhaaldelijk op ▶II en houd deze ingedrukt.
Als u op ▶II drukt, verschijnt het muziekstuknummer.

Opmerkingen

- Als u het 64e muziekstuk hebt ingevoerd in stap 3, verschijnt het muziekstuk dat u als eerste hebt geselecteerd in het display.
- Als u meer dan 64 muziekstukken selecteert, worden de muziekstukken die u als eerste hebt geselecteerd, gewist.

Overige functies

U kunt de volgende instellingen opgeven met het menu.

De timerfunctie

U kunt instellen dat het afspelen op de CD-speler automatisch wordt gestopt. Hiervoor kunt u een tijd tussen 5 en 95 minuten instellen in stappen van 5 minuten.
Als de CD-speler actief is en de timerfunctie is geactiveerd, knippert het tracknummer in het display.

De functie G-PROTECTION

Deze functie is ontworpen om goede bescherming te leveren tegen het overslaan van geluid bij actief gebruik.*

De pieptoon uitschakelen

U kunt de pieptoon uitschakelen die u hoort via de hoofdtelefoon of oortelefoon als u de CD-speler bedient.

* Geluid kan verspringen:
– als de CD-speler continu wordt blootgesteld aan sterkere schokken dan verwacht,
– als een vuile of gekraste CD wordt afgespeeld, of
– als CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit worden gebruikt of als er een probleem is met het opnameapparaat of de software.

Instellen

1 Druk in de stopstand op DISPLAY/MENU tot "t-SEt" wordt weergegeven.
Vanaf deze stap moet u elke volgende stap binnen 15 seconden na het voltooien van de vorige stap beginnen. Als de aanduidingen uit het display verdwijnen, moet u opnieuw bij stap 1 beginnen.

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om Menu 1 te selecteren. Druk op DISPLAY/MENU of ▶II.
Menu 2 gaat knipperen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om Menu 2 te selecteren. Druk op DISPLAY/MENU of ▶II om de selectie op te geven.
Als het item correct is opgegeven, houdt het item op met knipperen.

Druk op ■ om terug te keren naar het vorige scherm.

Druk op ■ en houd deze ingedrukt als u de bewerking wilt annuleren.

Lijst met menu's

Instelling	Menu 1 ➡	Menu 2
Timer*	t-SEt	– – 05 : : 95
G-PROTECTION	SEt	on off
De pieptoon uitschakelen	bEEP	b on b off

* U kunt dit item tijdens het afspelen en in de stopstand opgeven.
De ingestelde tijd wordt geschat.

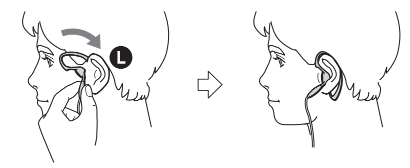
Opmerking

Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.

De bijgeleverde hoofdtelefoon dragen (alleen D-EJ100 voor het Canadese model)

In de volgende procedure wordt beschreven hoe u de hoofdtelefoon op uw linkeroor kunt dragen.

1 Haak het gedeelte L om uw linkeroor en het gedeelte R om uw rechteroor, zoals wordt weergegeven.



2 Haak de hoofdtelefoon om uw oren, op dezelfde manier als u met een bril doet.

3 Pas de oorkussentjes aan zodat deze comfortabel op uw oren vallen.

Opmerking over het behandelen van de bijgeleverde hoofdtelefoon

Plaats geen gewicht of druk op de hoofdtelefoon, omdat de hoofdtelefoon dan kan vervormen als deze langere tijd wordt opgeborgen.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Mocht er een klein voorwerp of vloeistof in de CD-speler terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de DC IN 4.5 V (externe voedingsingang) aansluiting.

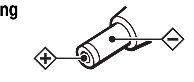
Betreffende de spanningsbronnen

- Koppel alle spanningsbronnen los wanneer de CD-speler langere tijd niet wordt gebruikt.

Betreffende de netspanningsadapter

- Gebruik alleen de meegeleverde netspanningsadapter. Als er bij de CD-speler geen netspanningsadapter wordt geleverd, moet u de AC-E45HG AC netspanningsadapter gebruiken. Gebruik geen andere netspanningsadapters. Dit kan een storing veroorzaken.

Polariteit van de aansluiting



- Raak de netspanningsadapter niet aan met natte handen.
- Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

Droge batterijen

- Gooi geen batterijen in het vuur.
- Draag geen batterijen samen met muntstukken of andere metalen voorwerpen. Wanneer de positieve en negatieve klemmen van de batterij per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen kan warmte worden geproduceerd.
- Meng geen nieuwe batterijen met oude batterijen.
- Gebruik geen verschillende types batterijen samen.
- Verwijder de batterijen wanneer u ze gedurende lange tijd niet gebruikt.
- Mocht er batterijlekkage optreden, maak dan de batterijhouder helemaal schoon voor u nieuwe batterijen plaatst. Indien er vloeistof op uw lichaam terechtkomt, spoel dat dan grondig af.

Betreffende de CD-speler

- Houd de lens van de CD-speler schoon en raak ze niet aan. Als u dit toch doet, kan de lens beschadigd en de werking van het toestel verstoord raken.
- Plaats geen zware voorwerpen op de CD-speler. De CD-speler en de CD kunnen hierdoor worden beschadigd.
- Zet de CD-speler niet op een plek waar hij is blootgesteld aan warmtebronnen, direct zonnelicht, overdreven stof of zand, vocht, regen, mechanische schokken, oneffenheden of in een auto met gesloten ruiten.
- Als de CD-speler de radio- of televisie-ontvangst stoort, moet u de speler uitzetten en verder van de radio of de televisie af zetten.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze CD-speler worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan de CD-speler worden beschadigd. Gebruik dergelijke discs niet.

Betreffende de hoofdtelefoon/ oortelefoon

Verkeersveiligheid

Draag geen hoofdtelefoon/oortelefoon als u een auto of enig ander voertuig bestuurt en evenmin op de fiets. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in veel landen wettelijk verboden. Het kan bovendien gevaarlijk zijn muziek met een hoog volume te beluisteren als u zich op straat bevindt, vooral op oversteekplaatsen. Let altijd heel goed op in potentieel gevaarlijke situaties en zet eventueel het toestel uit.

Voorkom oorletsel

Zet de muziek in de hoofdtelefoon/oortelefoon niet te hard. Oorspecialisten adviseren tegen het voortdurend en zonder onderbreking beluisteren van harde muziek. Hoort u een hoog geluid in uw oren, draai dan het volume omlaag of zet het toestel uit.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidsterkte op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen terwijl u tegelijkertijd rekening houdt met de mensen om u heen.

Onderhoud

De behuizing reinigen

Gebruik een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met water of een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen alcohol, benzine of thinner.

De aansluitingen reinigen

Als de aansluitingen vuil worden, kunt u geen geluid meer horen. Reinig de aansluitingen regelmatig met een droge, zachte doek.

Verhelpen van storingen

Als het probleem na het uitvoeren van de onderstaande controles blijft optreden, moet u contact opnemen met uw plaatselijke Sony dealer.

"Hold" verschijnt in het uitleesvenster als u op een toets drukt en de CD wordt niet afgespeeld.

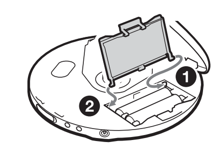
→ De toetsen zijn vergrendeld. Schuif de HOLD schakelaar terug.

Het volume wordt niet verhoogd, zelfs niet als u herhaaldelijk op VOL + drukt.

→ Houd SOUND ingedrukt tot "AVLS" verdwijnt uit het uitleesvenster.

Het deksel is losgekomen door een val, forceren, enzovoort.

→ Plaats het deksel opnieuw zoals hieronder wordt afgebeeld.



Technische gegevens

Systeem

Compact disc digitaal audiosysteem

Laserdiode-eigenschappen

Materiaal: GaAlAs
Golflengte: λ = 780 nm
Emissieduur: continu
Laseruitgangsvermogen: minder dan 44,6 µW (Deze waarde voor het uitgangsvermogen is gemeten op een afstand van 200 mm van het lensoppervlak van het optische blok met een opening van 7 mm).

Voeding

- Twee LR6 (AA) batterijen: 1,5 V DC × 2
- Netspanningsadapter (DC IN 4.5 V aansluiting):
220 V, 50 Hz (Model voor China)
120 V, 60 Hz (Model voor Mexico)

Afmetingen (b/h/d) (zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen)

Ongeveer 135,8 × 22,8 × 135,8 mm

Gewicht (zonder toebehoren)

Ong. 180 g

Gebruikstemperatuur

5°C - 35°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Meegeleverde toebehoren

D-EJ100

Netspanningsadapter (1)*1
Hoofdtelefoon/oortelefoon (1)*1
Hoofdtelefoon/oortelefoon met afstandsbediening (1)*2

*1 Niet geleverd bij het Canadese model
*2 Geleverd bij het Canadese model

D-EJ106CK*3

Netspanningsadapter (1)*4
Hoofdtelefoon/oortelefoon (1)
Aansluitingspakket voor de auto (1)
Accukabel (1)
Bedieningssatelliet (1)
Klittenband voor de CD-speler (2)
Klittenband voor de bedieningssatelliet (1)

*3 "Gebruiksaanwijzing voor de autoset" is bijgevoegd.
*4 Niet geleverd bij het Canadese model

Voor de modellen met afstandsbediening

Gebruik alleen de bijgeleverde afstandsbediening. U kunt deze CD-speler niet bedienen met de afstandsbediening van andere CD-spelers.